

外教社 英汉·汉英百科词汇手册系列

英汉·汉英 地理学词汇手册

An English-Chinese Chinese-English
Glossary of Geography

 **上海外语教育出版社**
外教社 SHANGHAI FOREIGN LANGUAGE EDUCATION PRESS

www.sflep.com

外教社 英汉·汉英百科词汇手册系列

总主编 庄智象

英汉·汉英 地理学词汇手册

An English-Chinese Chinese-English
Glossary of Geography

编者 余佳 云焯



上海外语教育出版社

外教社 SHANGHAI FOREIGN LANGUAGE EDUCATION PRESS

图书在版编目(CIP)数据

英汉·汉英地理学词汇手册/余佳,云烨编. —上海:
上海外语教育出版社, 2013

(外教社英汉·汉英百科词汇手册系列)

ISBN 978-7-5446-3089-4

I. ①英… II. ①余… ②云… III. ①地理学—词汇—
手册—英、汉 IV. ①K90-62

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2013)第 049793 号

出版发行: 上海外语教育出版社

(上海外国语大学内) 邮编: 200083

电 话: 021-65425300 (总机)

电子邮箱: bookinfo@sflep.com.cn

网 址: <http://www.sflep.com.cn> <http://www.sflep.com>

责任编辑: 陈飘平

印 刷: 上海信老印刷厂

开 本: 787×965 1/32 印张 5.125 字数 224千字

版 次: 2013 年 5 月第 1 版 2013 年 5 月第 1 次印刷

印 数: 3 000 册

书 号: ISBN 978-7-5446-3089-4 / P · 0005

定 价: 13.00 元

本版图书如有印装质量问题,可向本社调换

外教社英汉·汉英百科词汇手册系列

总主编：庄智象

英汉·汉英地理学词汇手册

编 者：余 佳 云 烨

策划编辑：张春明 李法敏

责任编辑：陈飘平

序

改革开放 30 年来,我国的经济、科技、文化、教育、外贸和社会各项事业快速发展,取得了令人瞩目的成就,经济总量翻了两番之多,国内生产总值 2007 年已近 25 万亿元人民币,人均国民收入达到了 2 000 多美元,提前实现了小康目标;科技水平不断提高,高新技术快速发展,缩短了与世界先进国家的差距;文化、教育事业迅猛发展,不断满足和丰富着人民日益增长的文化精神需要;社会服务和保障体系不断完善,使中华民族和社会更加和谐。我国在国际事务中的作用日益凸显,与世界各国的政治、经济、科技、文化、教育、外交、军事等方面的交往日益频繁。成功加入世界贸易组织,成功申办和举办 2008 年北京奥运会和残奥会,成功申办上海世博会等一系列重大外交活动,塑造了中国在世界上的良好形象,更是促进了我国与世界各国的交往、交流和交融。经济全球化、科技一体化、文化多元化、信息网络化的发展趋势,使人们的生活正发生着深刻的变化。

新的学科、新的术语、新的词汇不断诞生和涌现。我国数亿不同层次的英语学习者和使用者,在学习或工作中不断遇到新的词语、新的术语。大部分的英语学习者和使用者能够比较顺利地用普通英语进行交流和交际,而一旦遇到专业领域的词汇或术语往往会陷入困境,有时可能了解某词语的一般意义,但不知道它在某些专业领域指的是什么。这种情况,在日常交往中,或在专业性较强的国际会议中屡见不鲜,常常需要英语专

家和专业方面的人士通力合作,才能解疑释惑。若能编纂出版一套英汉、汉英的百科词汇手册,则将大大有益于英语学习者和使用者,能够为他们的英语学习和使用助上一臂之力。笔者曾在上世纪90年代初随同中国教材出版项目考察团访美,任翻译,就是依靠了一本英汉汉英出版印刷词汇手册,比较顺利地完成了任务。同时,此类专业词汇手册还有助于学习者提高英语水平和能力,借助英语汲取科技知识和信息,扩大视野,不断丰富和提高专业知识和水平。有鉴于此,上海外语教育出版社(以下简称外教社)与牛津大学出版社合作,于本世纪初陆续出版了牛津百科分类词典英语版40余种。这批百科词典的出版深受专业人员、英语学习者和使用者的欢迎。同时,根据部分读者的要求,外教社经过充分调研和论证,并征得牛津大学出版社同意,从该系列词典中挑选出近十种,组织有关专业人员编译成英汉双解版;由于工作量巨大,亦仅将这部分词典的词目翻译成汉语。随着对外交流和交往的深入发展,不断有读者询问外教社是否出版有完整的百科方面的词汇手册或词典。为满足这一需要,外教社经过广泛的调研、需求分析和市场论证,组织编写了外教社英汉·汉英百科词汇手册系列图书,历经四年的努力,全国近百位编纂者的通力合作和辛勤劳动,终于迎来了第一批书稿。

本百科词汇手册系列有以下几个特点:

1. 按学科、专业和行业分册编写(以下统称专业),分类依据主要是国家标准学科分类、国家标准国民经济行业分类、企业经营行业分类及中国图书在版编目分

类,涵盖自然科学、技术、社会科学、人文科学、社会生活等 80 余个领域;

2. 各专业词汇手册包括英汉、汉英两部分,尽可能涵盖各专业最基本、最常用的词汇,每部分收词基本上控制在 5 000 至 10 000 条,版式和开本设计便于使用和携带;

3. 各分册按词汇的使用频率收列专业基本词汇,同时力求反映该专业的最新发展,只收专业性词汇和普通语文词汇的专业性义项。与本专业关系不大的其他专业词汇尽量不收。

本系列词汇手册可供英语学习者、使用者及相关专业人员了解和熟悉专业词汇,学习和丰富专业知识,提升专业视野和水平之参考,亦可作为翻译的参考工具书。由于学识和能力所限,新的词汇层出不穷,收词难免挂一漏万,谬误和缺陷在所难免,敬请广大读者惠予批评、指正。

庄智象

2008 年 10 月

前 言

地理学是与人类自身联系最紧密的学科之一,历史悠久。在漫长的学科发展史中,地理学积累了丰富的学科词汇,对于帮助其在人类的知识体系中始终保持独立的地位起到了重要的作用。最近几十年来,虽然地理学与其他相关学科间的分化交叉日趋明显,不少词汇已经很难归属到某个特定的学科,但区分和标志特定的学科词汇仍然十分必要,因为无论对于研究者还是初学者而言,这些词汇都是帮助他们建构起学科边界或是加深对于学科理解的重要手段。这本《英汉·汉英地理学词汇手册》的编撰出版可以在一定程度上为相关领域的专业人士与初学者在查阅英文资料、撰写学术论文时提供便利。

本词汇手册英汉、汉英双向收词 10 000 余条。在编写时,编者除了力求把地理学独有的核心词汇尽量吸收外,也收录了地理学与地质学、海洋学、水文学、环境学、生态学、气候学等学科共用的一些专业词汇。在翻译术语时,编者首先参考了全国科学技术名词审定委员会的翻译,另外,由于同一词条在不同的学科中往往有不同的译法,编者还补充了地理学常用的译法或者在地理学文献中常见的译法。一些较为冷僻的术语没有现成的对等译文,编者尽可能给出较为妥帖的对应词。另外,本词汇手册还收录了少量在英文文献中常见的德语、法语词汇。

地理学的发展日新月异,虽然这本词汇手册尽可能的收录了目前广泛使用的词汇,但难免挂一漏万,不足之处在所难免,祈有识者不吝指正。

使用说明

1. 本手册分为英汉、汉英两部分。
2. 英汉部分条目按照字母顺序排列；汉英部分条目按照拼音音序排列，同音字按照笔画数排列。
3. 英汉部分以数字、特殊符号、希腊字母等非英语字母开头的条目放在英汉部分正文之后；汉英部分以数字、特殊符号、西文字母等非汉字开头的条目放在汉英部分正文之后。
4. 外国人名条目的词头与译文一般采用姓前名后的形式。例如：

Chomsky, Avram Noam 乔姆斯基, A · N

乔姆斯基, A · N **Chomsky, Avram Noam**

5. 为便于查阅，汉英部分的某些条目（多为自由组合）以汉语中心词或关键词立目，其他文字置于空心鱼尾号中，放在中心词或关键词之后。例如：

与产品相关的行为变量 product-related behavioural descriptor

立目时处理为：

行为变量『与产品相关的』 product-related behavioural descriptor

6. 英汉部分概念相同或相近的汉语译文之间用逗号分隔，概念不同的汉语译文之间用分号分隔；汉英部分的英语译文一律用分号间隔。
7. 圆括号“（ ）”用于括注：① 缩写或全称形式；② 可省略的内容；③ 解释说明性文字。
8. 方括号“[]”用于括注可替换的文字。
9. 尖括号“〈 〉”用于括注语言及学科标注。

目 录

序 v

前言 viii

使用说明 ix

英汉部分 1~76

汉英部分 77~153

参考文献 154

英汉部分



aa 块状熔岩(流)
abandoned delta 废三角洲
abandoned sea cliff 死海蚀崖
ABC soil ABC 层土壤
abiogenic landscape 非生源景观
abiotic environment 非生物环境,
无生命环境
abiotic zone 无生命带
ablation 消融,冰消作用
ablation area 消融区
ablation moraine 消融碛
ablation till 消融碛
ablation zone 消融区
Abney level 阿布尼水准仪,手水
准仪
aborigine 土著居民
abrasion 磨蚀(作用)
abrasion platform 海蚀台(地),
磨蚀台(地)
abrasion terrace 海蚀阶地,磨蚀
阶地
abscissa 横坐标
absolute age 绝对年龄
absolute distance 绝对距离
absolute geographical space 绝对
地理空间
absolute location 绝对区位
absolute plate motion 绝对板块
运动

absolute position 绝对位置
absolute sea level change 绝对海
(平)面变化
absorption 吸收(作用),吸收(性)
absorptivity 吸收率,吸收系数
abstract space 抽象空间
abundance 丰度
abyssal deep 海渊
abyssal deposit 深海沉积
abyssal facies 深海相
abyssal fan 海底扇
abyssal hill 深海丘陵
abyssal plain 深海平原
abyssobenthic zone 深海底栖带
abyssopelagic zone 深渊层
accelerated erosion 加速侵蚀
acceptable erosion 允许侵蚀量
accessibility 可达性,可访问性
accessibility index 可达性指数
accessibility isopleth 可达等
值线
accidented relief 起伏地形
acclimation 服水土,适应环境
accordant drainage 协调水系,调
和水系
accordant junction 协和汇流
accordant summit 平齐峰顶
accreting margin 增生性(板块)
边缘

accretion 冲积层
 accumulated temperature 积温
 accumulation area 积累区
 accumulation terrace 堆积阶地
 acidification 酸化(作用)
 acid lake 酸性湖泊
 acid lava 酸性熔岩
 acid precipitation 酸性降水, 酸雨
 acid rain 酸雨
 acid rock 酸性岩
 acid soil 酸性土壤
 acid sulphate soil 酸性硫酸盐土
 Acrisol 低活性强酸土
 action space 行为空间
 active dispersal 主动散布
 active fault 活动断层
 active fold 活动褶皱
 active layer 活动层
 active margin 活动边缘
 active remote sensing 主动遥感
 active sea cliff 活海蚀崖
 active tectonics 活动构造
 active volcano 活火山
 activity allocation model 经济活
 动布局模型
 activity diaries survey 活动日志
 调查
 activity space 活动空间
 actual evapotranspiration 实际蒸
 散(量)
 adaptation 适应
 address geocoding 地址地理编码
 adfreeze strength 冻结力
 administrative boundary 行政
 界线
 administrative principle (中心地
 理论的)行政原则
 administrative region 政区
 adobe 灰质黏土; 土坯砖, 风干
 砖坯
 adret 阳坡
 adsorption 吸附
 advantageous terrain 形胜
 advection fog 平流雾
 advection layer 平流层
 aeolian abrasion 风蚀

aeolian accumulation 风成堆积
 aeolian basin 风成盆地
 aeolian clay 风成黏土
 aeolian deposit 风成沉积, 风积
 物, 风积土
 aeolian dune 风成沙丘
 aeolian landform 风成地貌
 aeolian process 风成过程
 aeolian rock 风成岩
 aeolian sand 风成沙
 aeolian sand landform 风沙地貌
 aeolian sandy soil 风沙土
 aeolian soil 风积土
 aeration zone 包气带
 aerobic decomposition 好气分解
 aerobic process 亲氧过程
 aerological diagram 高空图解
 aerophotogrammetry 航空摄影
 测量
 aesthetic landscape 审美景观
 aftershock 余震
 ageostrophic wind 非地转风
 agglomeration 集聚
 aggradation 加积作用
 aggregate travel model 汇总交通
 模型
 aggressivity 侵蚀性
 agribusiness 农业综合企业
 agricultural atlas 农业地图集
 agricultural geography 农业地
 理学
 agricultural location theory 农业
 区位论
 agro-town 农业城镇
 Agulhas current 阿加勒斯海流
 A horizon A 层, 淋溶层
 aiguille 尖峰
 air-land interaction 陆-气相互
 作用
 air mass 气团
 air-sea interaction 海-气相互作用
 Alaska current 阿拉斯加洋流
 albedo 反照率
 alcove 泉蚀凹壁
 Aleutian current 阿留申洋流
 Aleutian trench 阿留申海沟

- Alfisol 淋溶土
 algae 藻类
 algal bloom 藻类过度繁殖
 algal reef 藻礁
 Alisol 高活性强酸土
 alkaline rock 碱性岩
 alkaline soil 碱性土
 Alleghanian orogeny 阿勒格尼造山运动
 Allerod 阿勒罗德间冰期
 allitization 富铝化(作用)
 allochthonous coal 异地生成煤
 allochthonous population 外来种群
 allochthonous rock 移置岩
 allogenic river 外源河
 alluvial cone 冲积锥
 alluvial deposit 冲积物
 alluvial fan 冲积扇
 alluvial fill 冲积填充
 alluvial plain 冲积平原
 alluvial soil 冲积土
 alluvial terrace 冲积阶地
 alluvium 冲积层
 Alonso model 阿隆索(地租)模型
 alp 高山;山地牧场
 Alpine 阿尔卑斯期
 alpine belt 高山带
 alpine faunal group 高山动物
 alpine frost desert soil 寒漠土
 alpine frost soil 寒冻土
 Alpine-Himalayan Belt 阿尔卑斯-喜马拉雅山带
 alpine krummholz 高山矮曲林
 alpine lake 高山湖
 alpine meadow soil 高山草甸土
 Alpine mountain-building movement 阿尔卑斯造山运动
 Alpine orogeny 阿尔卑斯造山运动
 alpine permafrost 高海拔多年冻土,高山冻土
 alpine soil 高山土壤
 alpine steppe soil 高山草原土
 alpine transhumance 高山季节移牧
 alpine vegetation 高山植物
 Alps 阿尔卑斯山脉
 altimeter 高度计
 altimetric frequency curve 高度频率曲线
 altiplanation 高山剥夷作用
 altiplanation surface 高山剥夷面
 altiplanation terrace 高山剥夷阶地
 altithermal 全新世暖期
 altitude 海拔;绝对高度
 altitudinal belt 垂直地带
 altitudinal zonality 垂直地带性
 altocumulus 高积云
 altostratus 高层云
 amphidromic point 无潮点
 anabatic wind 上坡风,山谷风
 anabranching channel 分汊水道
 anastomosing channel 网状水道
 anastomotic drainage 交织水系
 ancient aeolian soil 古风积土
 ancient sand dune 古沙丘
 andesite 安山岩
 andesite line 安山岩线
 Andisol 火山灰土
 anemometer 风速计
 animated map 动画地图
 annotated map 注释图
 annual mean temperature 年平均温
 annual normal runoff 年正常径流量
 annual rainfall 年降雨量
 annual range of temperature 年温差
 annual runoff 年径流(量)
 annular drainage 环状水系
 Antarctic 南极地区
 Antarctica 南极洲
 Antarctic air mass 南极气团
 Antarctic Circle 南极圈
 Antarctic plate 南极洲板块
 antecedent drainage 先成水系
 antecedent moisture 径流期前湿度
 antecedent river 先成河
 anthropogenic landform 人为地貌

anthropogenic soil 人为土壤
 anthropogeography 人类地理学
 Anthrosol 人为土
 anticline 背斜
 anticlinorium 复背斜
 anticyclone 反气旋
 anticyclonic circulation 反气旋环流
 anticyclonic gloom 反气旋阴沉天气
 antidune 逆行沙丘
 antitrades 反信风
 anvil cloud 砧状云
 apex (冲积扇的)顶端
 aphelion 远日点
 aphotic zone 无光带, 无光深水区
 applied cartography 应用地图学
 applied climatology 应用气候学
 applied geography 应用地理学
 applied geomorphology 应用地貌学
 applied meteorology 应用气象学
 aqual landscape 水成景观
 aquatic community 水生群落
 aquatic faunal group on the land 陆上水域动物
 aquatic humic substance 水生腐殖质
 aquiclude 隔水层
 aquifer 含水层
 Arabian plate 阿拉伯板块
 arable land 耕地
 arch 拱
 archipelago 群岛
 Arctic 北极地区
 Arctic air mass 北极气团
 Arctic Circle 北极圈
 Arctic front 北极锋
 Arctic Ocean 北冰洋
 Arctic sea smoke 北冰洋烟状海雾
 area 地区, 区域
 areal 分布区
 areal association 地区联系
 areal centre 分布区中心
 areal differentiation 地域分异

areal distribution 地域分布
 areal division of labour 劳动地域分工
 areal map 范围图
 areal specialization 地域专业化
 areal type 地域类型
 areal variation 地域差异
 area method 范围法
 area sample 区域抽样
 areic area 无流区
 arenaceous quartz 石英砂
 arenaceous rock 砂质岩
 arenaceous sediment 砂质沉积
 Arenosol 砂性土
 areographic geography 分布区地理学
 arete 刃脊
 argillaceous desert 泥漠
 argillaceous shale 泥质页岩
 aridification 干旱化
 Aridisol 干旱土
 arid region 干旱区
 arid zone 干旱区, 干旱带
 arkose 长石砂岩
 arroyo 旱谷
 artesian basin 自流水盆地
 artesian water 自流水
 artesian well 自流井
 ash cone 凝灰火山锥
 ash fall 火山灰沉降层
 ash flow 火山碎屑流
 ash texture 凝灰结构, 火山灰结构
 aspect 坡向
 assimilation 同化(作用)
 asthenosphere 软流圈, 软流层
 asymmetrical fold 不对称褶皱
 asymmetrical valley 不对称谷
 Atlantic Ocean 大西洋
 Atlantic period 大西洋期
 Atlantic suite 大西洋岩套
 Atlantic-type coastline 大西洋型岸线
 atlas 地图集
 atmosphere 大气(圈)
 atmospheric boundary layer 大气边界层

atmospheric circulation 大气环流
 atmospheric moisture 大气湿度
 atmospheric pressure 大气压力
 atmospheric radiation 大气辐射
 atmospheric refraction 大气折射
 atoll 环礁
 Atterberg limits 阿特贝限
 aurora 极光
 Aurora Australis 南极光
 Aurora Borealis 北极光
 autochthonous coal 原地生成煤
 autochthonous rock 原地岩
 autochthonous species 土著种
 autonomic landscape 自成景观
 autonomous region 自治区
 autumn equinox 秋分

auxiliary capital 陪都
 auxiliary landscape 从属景观
 available relief 有效地势
 available soil moisture 土壤有效含水量
 avalanche 崩塌, 山崩, 雪崩
 aven 落水洞, 岩溶坑
 avulsion 河道裁弯
 awareness space 认知空间
 axial stream 山谷主要水道
 axis 轴
 azimuth 方位角
 azimuthal projection 方位投影
 azonality 非地带性
 azonal soil 泛域土

Bb

backshore 后滨
backswamp 漫滩沼泽
backwall 后壁;后坡
backwash 回冲,倒流
backwash effect 回冲效应,倒流效应
backwasting 冰前消退作用
backwearing 坡崖平行后退
badland 劣地
bahada 山麓冲积平原
Baijiang soil 白浆土
bailongdui 白龙堆
bajada 山麓冲积平原
balanced neighborhood 平衡邻里
bank erosion 河岸侵蚀,堤岸冲刷
bank failure 塌岸
bankfull discharge 满槽流量,漫滩流量
bank protection 护岸
bank slump 塌岸
bank storage 河岸调蓄量
bar 沙坝
barbed drainage 倒钩状水系
barchan 新月形沙丘
barchan bridge 新月形沙垄
barchan chain 新月形沙丘链
bare karst 裸露型喀斯特
bare peat 裸露泥炭
barrage 堰坝,拦河坝
barrier 沙坝,障壁坝
barrier bar 滨外沙坝
barrier beach 滨外滩,障壁滩
barrier island 沙坝岛,障壁岛
barrier reef 堡礁
basal complex 基底杂岩
basal conglomerate 底砾岩
basal sapping 基部掏蚀

basal sliding 底部滑动
basal surface of weathering 风化基面
basalt 玄武岩
base 基底
base activity 基本活动
base flow 基流
base level 基准面
base level of erosion 侵蚀基准面
baseline 基线
baseline of territorial sea 领海基线
base map 底图
basement complex 基底杂岩
basic lava 基性熔岩
basic ratio 基本比率
basin 盆地;流域
basin-and-range geomorphic landscape 盆岭地貌
basin-and-range province 盆岭区
basin divide 流域分水线
basin evapotranspiration 流域蒸发
bastide 乡间邸宅
batholith 岩基
bathymetry 海底地形测量,水深测量
bathypneumatic cave 深潜流带溶洞
bauxite 铝土矿
bay 海湾
bay bar 湾口沙坝;拦湾坝
bayhead bar 湾头坝
bayhead beach 湾头滩
beach 海滩
beach berm 滩肩
beach cusp 滩角
beach ridge 滩脊

- beach rock 海滩岩
 beaded esker 串珠蛇形丘
 Beckmann model of city system 贝克曼城镇体系模型
 bedrock 基岩
 bedroom town 卧城
 behavioural environment 行为环境
 behavioural geography 行为地理学
 behavioural matrix 行为矩阵
 beheaded river 断头河
 belt 带
 belt of no erosion 无显露侵蚀带
 bench 岩滩
 Bergmann's rule 伯格曼定律
 bid-rent curve 竞租曲线
 bifurcation 分叉
 bight 海湾
 biogenic coast 生物海岸
 biogenic landscape 生源景观
 biogeochemistry 生物地球化学
 biogeography 生物地理学
 biological diversity 生物多样性
 biological migration 生物迁移
 biological weathering 生物风化作用
 biosphere 生物圈
 biota 生物区系
 biotic community 生物群落
 biotope 群落生境
 bird's eye map 鸟瞰图
 black earth 黑土
 black frost 黑霜
 black soil 黑土
 blind valley 盲谷
 block 街区
 blockbusting 街区降级
 block faulting 块断作用
 block field 石海
 blocking high 阻塞高压
 block lava 块状熔岩, 熔岩块
 block mountain 断块山
 blocky structure 块状结构
 blowhole 吹穴
 blowout pit 风蚀坑
 bluff 陡坡, 陡崖
 bog (泥炭)沼泽
 bogaz 深岩沟
 bog soil 沼泽土
 Bora 布拉风
 bore 涌潮
 boreal coniferous forest 北方针叶林, 泰加林
 bottomset bed 底积层
 bottom-up urbanization 自下而上城市化
 boulder 漂砾
 boulder clay 泥砾
 boundary 边界, 疆界
 boundary layer 边界层
 box valley 槽谷
 brackish-water lake 微咸湖
 braided channel 分汊河道
 braided river 辫状河
 braided stream 辫状河
 braid-river bar 辫状河砂坝
 branching river channel 分汊型河道
 braunerde 棕壤
 Brazil current 巴西暖流
 breaking point 断裂点
 breakline 断线, 转折线
 break-of-bulk point 转运点
 break of slope 坡折点
 break point 断裂点
 breccia 角砾岩
 bright-light district 都市娱乐区
 brown calcic soil 棕钙土
 brown desert soil 棕漠土
 brown earth 棕壤
 brown forest soil 棕色森林土
 brown-red soil 棕红壤
 brown soil 棕壤
 buffer state 缓冲国
 buffer zone 缓冲带, 缓冲区
 built environment 建筑环境
 built-up area 建成区
 Burgess's Concentric Model 伯吉斯同心圆模式
 buried horizon 埋藏层
 buried ice 埋藏冰